

Terminologia/Glossario
Attualizzazione: 15/11/2016

Acceptance (Collaudo)	Il collaudo, ai sensi del § 7 del regolamento sugli strumenti di lavoro austriaco, deve essere eseguito da un tecnico civile giurato.
Access ramp (Rampa)	Vedere Cuneo.
Aggregate set-up (Disposizione del blocco)	Indica se il blocco idraulico si trova montato sotto la piattaforma (internamente) o se è disposto separatamente nelle vicinanze del tavolo elevatore (esternamente).
Aggregates (Blocco)	Esistono blocchi interni ed esterni. I blocchi esterni consentono di costruire il tavolo elevatore in modo più piatto. Il blocco è composto dal motore, dalla pompa idraulica, dal serbatoio e dal blocco valvole.
Ambient temperature (Temperatura ambiente)	La temperatura ambiente è importante per i sistemi idraulici per la progettazione corretta del tavolo elevatore. Rispetto alla temperatura ambiente è importante tenere conto dei valori estremi. Le temperature troppo rigide o troppo calde richiedono delle misure speciali, come ad esempio un radiatore dell'olio o un riscaldamento dell'olio.
Axial forces (Forze assiali)	Sono le forze agenti in direzione di un asse.
Base frame (Telaio di base)	Sottostruttura del tavolo elevatore. Il telaio di base devia verso il pavimento le forze che agiscono sul tavolo elevatore.
Bio oil (Olio biologico)	L'olio biologico è un olio idraulico biodegradabile. Viene impiegato quando la fuoriuscita dell'olio può costituire un pericolo per l'ambiente.
Bolt locking mechanism (Bullonatura)	Le bullonature collegano meccanicamente il tavolo elevatore a una parete. In questo modo, il tavolo elevatore è stabile anche in caso di carico e scarico.
By the customer (A cura del cliente)	Vedere A cura del committente.
CE plug (Connettore CEE)	Sono definiti connettori CEE i connettori definiti nella norma ISO IEC 60309. Questi connettori sono definiti in gergo anche connettori a corrente di forza o a corrente trifase.
Column lift (Sollevatore a colonna)	Si tratta di una struttura di sollevamento che non ricorre al pantografo e che, quindi, può essere realizzata in modo molto piatto.
Component (Componente)	I singoli componenti di un impianto.
Construction height (Altezza della costruzione)	Indica l'altezza del tavolo elevatore in condizioni chiuse.
Control circuit (Circuito elettrico di comando)	Il circuito elettrico di comando è disaccoppiato dal circuito elettrico principale. Viene impiegato per il comando delle valvole e nel comando stesso. Il circuito elettrico di comando ha, nella maggior parte dei casi, una tensione di 24 V o 12 V.
Control panel (Punto di comando)	Il punto di comando è il punto in cui è collocata l'unità di comando del tavolo elevatore. Un tavolo elevatore può presentare anche punti di comando principali e secondari.
Control voltage (Tensione di comando)	La tensione di comando è la tensione presente nel circuito elettrico di comando.
Customer-own (A cura del committente)	Indica le parti o le prestazioni che devono essere fornite dal cliente, come ad esempio l'alimentazione elettrica o il carrello elevatore per la riposizione.
Cycle rate (Numero di cicli)	Indica quante corse all'ora possa o debba eseguire un tavolo.
Cycle time (Tempo di ciclo)	Il tempo di ciclo indica il tempo da un avviamento del motore all'avviamento del motore successivo per il sollevamento o il tempo da un'apertura della valvola all'apertura della valvola successiva per l'abbassamento. In presenza di tempi di ciclo brevi nel sollevamento – ovvero in caso di numerosi avviamenti del motore per ora – è consigliabile realizzare un blocco con circolazione depressurizzata; quindi, il motore funzionerà sempre e il movimento di sollevamento e abbassamento sarà controllato tramite le valvole.
Cylinder (Cilindro)	Forma abbreviata di cilindro di sollevamento collocato nel pantografo.
Dead man's switch (Dispositivo vigilante)	Il dispositivo vigilante è un tipo di comando. Non è automatico, l'impulso di comando è prodotto da un pulsante. Non appena il pulsante non è più azionato vengono interrotte tutte le azioni.
Dead weight (Peso proprio)	Il peso proprio è il peso del tavolo elevatore scarico.
Deflecting (Deflessione)	Il carico e lo scarico di un tavolo possono produrre una deflessione a causa della differenza di pressione generatasi.
Door locking (Chiusura di porta)	La chiusura di porta blocca le porte eventualmente presenti sul tavolo elevatore o le porte sul pozzetto a cura del committente.
Double stroke (Corsa doppia)	Un processo completo di sollevamento e abbassamento.
Double-action cylinder (Cilindro a doppia azione)	Il cilindro è riempito di liquido idraulico da entrambi i lati del pistone. Questo fa sì che anche l'abbassamento di un tavolo avvenga per mezzo del blocco idraulico, anziché per mezzo del peso della piattaforma e del carico.
Double-scissor lifting table (Tavolo elevatore a pantografo doppio)	I tavoli elevatori a pantografo doppio possiedono 2 pantografi sovrapposti. Questa struttura permette di raggiungere delle altezze di sollevamento maggiori con lunghezze della piattaforma minori.
Drive frame (Telaio mobile)	Supporto mobile per permettere lo spostamento del tavolo elevatore.
Driving power (Potenza dell'azionamento)	Vedere Potenza del motore.
Dumping device (Meccanismo d'inclinazione)	Un meccanismo d'inclinazione è un dispositivo installato in un tavolo elevatore per l'inclinazione del carico.
Duty cycle (Durata del funzionamento)	La durata del funzionamento indica il tempo di funzionamento massimo in funzionamento continuo dei componenti tecnici. La durata del funzionamento di un componente può essere limitata, ad esempio, dal fatto che il calore dissipato non possa venire disperso.

Effective stroke (Corsa utile)	È data dall'altezza totale (estesa) meno l'altezza della costruzione.
Electrohydraulics (Gruppo elettro-idraulico)	Un modulo composto da componenti idraulici ed elettrici.
Elevator regulations (Regolamento sugli ascensori)	Regola la commercializzazione di nuovi ascensori.
Emergency lowering (Scarico d'emergenza)	Con lo scarico d'emergenza è possibile abbassare la piattaforma anche in caso di mancanza di corrente. Lo scarico d'emergenza è necessario nelle piattaforme di lavoro aeree.
Filler plates (Spessori di lamiera)	Servono quale base per il tavolo elevatore per permetterne il montaggio in posizione perfettamente orizzontale (in bolla).
Flat form lifting table (Tavolo elevatore in forma piatta)	È una tavolo elevatore con un'altezza della costruzione ridotta. Nella maggior parte dei casi viene realizzato a forma di U, in modo da poter collocare un pallet sul tavolo elevatore con un normale transpallet.
Flat lifting table (Tavolo elevatore piatto)	Vedere Tavolo elevatore in forma piatta.
Folding bellows (Soffietto)	Un soffietto è un dispositivo di protezione montato sotto la piattaforma del tavolo elevatore, che si estende e si ripiega in occasione del movimento di sollevamento o abbassamento. Il soffietto permette di proteggere dalla polvere l'area sotto la piattaforma, impedendo allo stesso tempo che una persona possa toccare il pantografo.
Foot protection safety edges (Listello di contatto per la protezione dei piedi)	È una forma di protezione dall'accesso alla parte inferiore, principalmente volta alla protezione contro la polvere.
Freight lift (Montacarichi)	È collocato sotto la piattaforma e impedisce che la piattaforma possa schiacciare i piedi. Non appena il listello di contatto viene colpito, il movimento di abbassamento del tavolo elevatore viene arrestato.
Goods lift (Elevatore per merci)	È destinato al trasporto di carichi. (Trasporto di persone non ammesso).
Hoist limit switch (Interruttore di fine corsa di sollevamento)	Si tratta di un ascensore non omologato per il trasporto delle persone (norma diversa).
Hydraulic lifting tables (Tavoli elevatori idraulici)	L'interruttore di fine corsa di sollevamento spegne il gruppo non appena il tavolo elevatore raggiunge la posizione finale superiore.
Hydraulic lifts (Piattaforme di lavoro aeree idrauliche)	Tavoli elevatori dotati di un azionamento elettro-idraulico. Il movimento di sollevamento e abbassamento avviene con l'intervento di un cilindro idraulico nella struttura a pantografo.
Inspection flap (Sportello di revisione)	Vedere Tavoli elevatori idraulici.
Inspection supports (Sostegni d'ispezione)	È un'apertura nella parte superiore della piattaforma. In caso di manutenzione o riparazione, l'apertura dello sportello di revisione permette di accedere più agevolmente al blocco.
Lifting lugs (Occhielli di sollevamento)	Vedere Sostegni di manutenzione.
Lifting platforms (Piattaforme di lavoro aeree)	Gli occhielli di sollevamento possono essere avvitati al tavolo elevatore per poter sollevare il tavolo elevatore stesso in uno scavo con una gru o un dispositivo simile.
Lifting speed (Velocità di sollevamento)	Si tratta di tavoli elevatori che permettono di sollevare le persone a una determinata altezza di lavoro. Le persone non possono abbandonare la piattaforma in posizione sollevata (in caso contrario si tratterebbe di una funzione di ascensore, per la quale la piattaforma di lavoro aerea non è progettata!).
Lifting table (Tavolo elevatore)	Indica la velocità alla quale il tavolo elevatore solleva il carico.
Lifting table, mobile (Tavolo elevatore mobile)	Si tratta di un dispositivo di sollevamento guidato.
Lifting table, stationary (Tavolo elevatore fisso)	Un tavolo elevatore dotato, ad esempio, di ruote, in modo da poter essere usato in una posizione diversa.
Lifting time (Tempo di sollevamento)	Un tavolo elevatore stazionario, utilizzabile solo in una posizione.
Limit switch (Interruttore di fine corsa)	Il tempo di sollevamento è il tempo necessario al tavolo elevatore per passare dalla posizione finale inferiore alla posizione finale superiore.
Load bearing capacity (Portata)	Con gli interruttori di fine corsa è possibile limitare la corsa massima e la corsa minima.
Load capacity (Carico utile)	La portata indica il carico massimo che un tavolo elevatore è in grado di sollevare.
Loading hatch (Sponda idraulica)	Vedere Carico utile.
Loading station (Stazione di pallet)	Vedere Sponda montacarichi.
Loading system lifting tables (Tavoli elevatori da carico e scarico)	Vedere Sollevatore di pallet.
Lower limit switch (Interruttore di fine corsa di abbassamento)	Questi tavoli vengono impiegati per caricare e scaricare gli autocarri.
Lowering speed (Velocità di abbassamento)	L'interruttore di fine corsa di abbassamento interviene al raggiungimento della posizione inferiore. Nella maggior parte dei casi, l'interruttore di fine corsa di abbassamento non è necessario in caso di comando vigilante.
Lowering time (Tempo di abbassamento)	È la velocità raggiunta dal tavolo elevatore in condizioni cariche durante l'abbassamento.
Maintenance supports (Sostegni di manutenzione)	Il tempo di abbassamento indica il tempo che il tavolo elevatore impiega per passare dalla posizione di massima estensione alla posizione finale inferiore. Il tempo di abbassamento può variare a seconda del carico sul tavolo elevatore. Per ottenere un tempo di abbassamento costante è necessario un cilindro a doppia azione.
	I sostegni di manutenzione devono essere collocati sotto la piattaforma prima dei lavori di manutenzione o riparazione. Impediscono l'abbassamento della piattaforma.

<p>Master switch (Interruttore generale)</p>	<p>L'interruttore generale, contrariamente all'arresto di emergenza, scollega l'intera alimentazione elettrica dal sistema tecnico. Questo è necessario in caso di manutenzione o di riparazioni al sistema. L'interruttore generale deve essere eseguito in modo bloccabile, affinché la macchina possa essere privata di corrente in modo sicuro. Vedere Montacarichi.</p>
<p>Material lift (Sollevatore di carichi) Module (Modulo) Motor power (Potenza del motore) Motor protection (Salvamotore) Motor protector (Teleruttore del motore)</p>	<p>Un modulo è una composizione di singoli componenti. La potenza del motore indica la potenza del motore azionato dalla pompa idraulica. Il salvamotore protegge il motore elettrico dalla sollecitazione eccessiva meccanica, elettrica o termica. Il teleruttore del motore è un teleruttore che separa il motore idraulico dalla sorgente elettrica o controlla la sorgente elettrica del motore.</p>
<p>Mounting bolts (Perno limitatore) Mounting plate (Lamiera bugnata) Nominal load (Carico nominale) Nominal pressure (Pressione nominale) Operating pressure (Pressione di esercizio)</p>	<p>Serve quale arresto fisso per limitare il processo di abbassamento (altezza della costruzione). La lamiera bugnata è una forma delle superficie sulla piattaforma che rende la piattaforma antiscivolo tramite dei rilievi. Indica la portata massima del tavolo elevatore. Vedere Pressione di esercizio. La pressione di esercizio è la pressione presente nel sistema durante l'esercizio normale. La pressione di esercizio cambia con la posizione del pantografo.</p>
<p>Operating voltage (Tensione di esercizio) Overload hatch (Sponda montacarichi)</p>	<p>È la tensione prescritta alla quale può essere collegato il tavolo elevatore. Le sponde montacarichi sono impiegate per i tavoli elevatori da carico e scarico. Colmano lo scarto tra il pianale di carico dell'autocarro e la piattaforma del tavolo elevatore, al fine di rendere possibile il carico con il carrello elevatore.</p>
<p>Overload protection (Protezione dal sovraccarico)</p>	<p>La protezione dal sovraccarico è un dispositivo presente sugli apparecchio tecnici, avente la finalità di proteggerli dai sovraccarichi meccanici e/o elettrici. Nei tavoli elevatori, la protezione dal sovraccarico è installata per impedire che vengano sollevati carichi troppo pesanti. In alcuni modelli, il sovraccarico è indicato inoltre con un segnale acustico.</p>
<p>Overpressure valve (Valvola di sovrappressione) Pallet stacker (Sollevatore di pallet)</p>	<p>La valvola di sovrappressione limita la pressione massima del sistema, affinché rientri nella pressione di esercizio. Si tratta di un tavolo elevatore progettato appositamente per il sollevamento e l'abbassamento dei pallet, nella maggior parte dei casi attraverso una stazione di pallet quale parte di un impianto trasportatore.</p>
<p>Passenger lift (Ascensore) Pipe break valve (Valvola contro la rottura di tubo) Pipe breakage protection (Protezione contro la rottura di tubo)</p>	<p>Gli ascensori permettono il trasporto di persone e/o carichi. Sono soggetti a un'apposita normativa. Vedere Protezione contro la rottura di tubo. La protezione contro la rottura di tubo, nel tavolo elevatore, è applicata direttamente sul cilindro. Impedisce l'abbassamento improvviso del tavolo elevatore in caso di perdita.</p>
<p>Piston rod (Biella)</p>	<p>La biella è la parte mobile in un cilindro idraulico. In un tavolo elevatore a pantografo, la biella è collegata al pantografo per permettere il sollevamento.</p>
<p>Plant lifting table (Tavolo elevatore impiantistico)</p>	<p>Una tavolo elevatore impiantistico è di norma parte di un impianto trasportatore. Nella maggior parte dei casi, i tavoli devono eseguire numerosi cicli di sollevamento (>100/giorno).</p>
<p>Platform (Piattaforma) Platform length (Lunghezza della piattaforma) Platform width (Larghezza della piattaforma) Plunger cylinder (Cilindro a pistone tuffante)</p>	<p>La parte superiore di un tavolo elevatore, sulla quale poggia il carico. Indica la lunghezza della piattaforma del tavolo elevatore. Indica la larghezza della piattaforma. In un cilindro a pistone tuffante, la biella coincide con il pistone. Questa struttura conferisce al cilindro a pistone tuffante una maggiore efficienza.</p>
<p>Pressure gauge (Manometro) Pressure relief valve (Valvola limitatrice di pressione)</p>	<p>Un manometro è un apparecchio di misura della pressione idraulica. La valvola limitatrice di pressione (VLP) limita la pressione massima nel sistema. La VLP è regolabile e impedisce i danni ai componenti idraulici in presenza di pressioni di esercizio non ammesse.</p>
<p>Protection type (Classe di protezione) Pushbutton (Pulsantiera)</p>	<p>Indica gli ambienti (polvere/umidità) nei quali è possibile impiegare il tavolo elevatore. È installata nella maggior parte de tavoli elevatori quale elemento di comando standard. La maggior parte delle pulsantiere è dotata delle finzioni "Su", "Giù", "Arresto d'emergenza" ed è realizzata quale dispositivo vigilante.</p>
<p>Railings (Parapetto) RAL colours (Tonalità RAL) Ramp (Cuneo)</p>	<p>Si tratta di un dispositivo di sicurezza che impedisce la caduta di persone o carichi. Una tabella cromatica standardizzata, in base alla quale viene scelto il colore del tavolo elevatore. È necessario principalmente per compensare l'altezza, affinché il tavolo elevatore possa essere percorso con un carrello elevatore o un transpallet.</p>
<p>Rebound (Molleggiamento)</p>	<p>Rappresenta il leggero abbassamento del tavolo elevatore al momento del carico in posizione estesa. Questo abbassamento è dovuto alla compressione dell'olio idraulico ovvero alla dilatazione dei tubi flessibili, oltre che alla deflessione della costruzione a pantografo.</p>
<p>Relay (Relè)</p>	<p>Un relè è un interruttore elettromeccanico. Un contatto viene aperto o chiuso tramite una tensione di comando.</p>

Roller blind (Tenda a rullo)	La tenda a rullo è una protezione dall'accesso alla parte inferiore composta da un rullo a molla e da una tenda di PVC o stoffa avvolta attorno a quest'ultimo, che si arrotola o srotola automaticamente al movimento della piattaforma. La tenda a rullo è collocata sul bordo esterno sotto la piattaforma.
Roll-off safety (Fermo)	Assicura il carico, ad esempio su ruote, contro lo spostamento. Esistono sistemi manuali e automatici. Mentre i sistemi manuali sono principalmente a innesto, i sistemi automatici hanno di norma un meccanismo a leva che fuoriesce quando la piattaforma viene sollevata.
Rotor (electric motor) (Rotore (motore elettrico)) Safety edges (Listello di contatto di sicurezza)	Il rotore rappresenta la parte mobile (parte rotante) di un motore elettrico. Il rotore è chiamato anche organo rotante. Il listello di contatto di sicurezza è collocato sul bordo esterno sotto la piattaforma. Con l'azionamento del listello di contatto di sicurezza viene interrotto il movimento di abbassamento della piattaforma, per impedire, ad esempio, lo schiacciamento di un piede che si trova al di sotto del bordo della piattaforma.
Scissor lift table (Tavolo elevatore a pantografo)	La costruzione a pantografo produce il sollevamento e l'abbassamento della piattaforma, di norma tramite un cilindro di sollevamento.
Self-supporting base frame (Telaio di base autoportante) SGL simplified goods lift (Montacarichi semplificato (VGA)) Solenoid valve (Elettrovalvola) Starting current (Corrente di avviamento)	Consente di spostare il tavolo elevatore in un altro posto di lavoro tramite un carrello elevatore o un transpallet. Un montacarichi semplificato è adatto al trasporto di materiale tra 2 piani. Un'elettrovalvola è una valvola idraulica comandata elettricamente. È la corrente che circola brevemente all'avviamento del motore. La corrente di avviamento o accensione è maggiore rispetto alla corrente durante il funzionamento.
Stopping accuracy (Precisione di arresto) Stopping points (Punti di arresto) Tandem scissor lifting table (Tavolo elevatore con pantografo in tandem)	Indica con quanta precisione un tavolo elevatore si arresta in un punto prescritto, ad esempio da un interruttore di fine corsa. I punti di arresto sono i punti definiti in cui un tavolo elevatore o un montacarichi si arresta. I tavoli elevatori con pantografo in tandem hanno due pantografi disposti in successione. Questi sono impiegati frequentemente per le merci lunghe.
Terminal strip (Morsetti isolanti) Theatrical lifts (Piattaforme di lavoro aeree teatrali) Tilt protection (Protezione anti-ribaltamento)	I morsetti isolanti sono morsetti a vite usati per creare i collegamenti tra i cavi. Sono soggette a speciali requisiti per i palchi teatrali. Non sono soggette alla norma EN1570-1. Si tratta di un dispositivo sotto la piattaforma del tavolo elevatore che impedisce il ribaltamento della piattaforma stessa in caso di carico sbilanciato.
Tilting device (Dispositivo di ribaltamento) Turntable (Piastra girevole) U platform (Piattaforma a U)	Un dispositivo di ribaltamento serve per ribaltare il carico (senza un movimento di sollevamento). Si tratta di una speciale struttura dei tavoli elevatori che permette la rotazione del carico. Indica la forma della piattaforma. Le piattaforme a U sono usate nella maggior parte dei casi per i tavoli elevatori piatti, affinché possano essere caricati con un normale transpallet. Questo significa che è possibile accedere alla piattaforma con il transpallet senza dover superare una rampa o senza dover scavare una fossa per il tavolo elevatore.
Underflow protection (Protezione dall'accesso alla parte inferiore)	È una protezione che impedisce di accedere allo spazio tra i pantografi. Nella maggior parte dei casi si impiega un soffietto, una tenda di rete metallica o una tenda a rullo di PVC.
Viscosity (Viscosità) Volume flow (Portata volumetrica)	La viscosità indica resistenza di un fluido allo scorrimento. La portata volumetrica è l'unità di misura che indica il volume che fluisce attraverso una determinata sezione in un determinato tempo. La portata volumetrica influenza notevolmente la velocità di sollevamento e di abbassamento.